

LABORATOIRE DES TRADUCTEURS LEA

Traducción accesible

garantizando los derechos de las personas con discapacidad

ATELIER DE VICENTE BRU GARCIA

En la actualidad, a raíz de iniciativas como la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad de Naciones Unidas o leyes nacionales como la *Loi 2005-102* en Francia, existe una defensa por los derechos de las personas con discapacidad en todos los sectores de la sociedad, desde el acceso al conocimiento especializado hasta el disfrute del ocio audiovisual o museístico. Al mismo tiempo, estas necesidades están configurando la nueva profesión del traductor accesible, es decir, el especialista en modalidades de traducción como la audiodescripción fílmica y museística, la subtitulación para personas sordas, la interpretación en lengua de signos o la lectura fácil.



En este laboratorio, el estudiantado conocerá los fundamentos de estas modalidades de traducción intersemióticas e intralingüísticas a partir de ejemplos reales en francés y español y podrá aplicar sus conocimientos en breves encargos. Además, se hará especial hincapié en la importancia de estas modalidades para ofrecer productos y servicios universales para todas las personas.

Vicente Bru García es contratado pre-doctoral del Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada, estudiante de doctorado en accesibilidad para personas con discapacidad auditiva y miembro del grupo HUM-770 (TRACCE). Su especialidad es el subtítulo para personas sordas de productos musicales y la traducción de canciones. Ha publicado diversos artículos sobre accesibilidad en entornos museísticos y productos fílmicos, así como sobre la traducción musical.

LE LUNDI 29 JANVIER À 16H EN SALLE 67